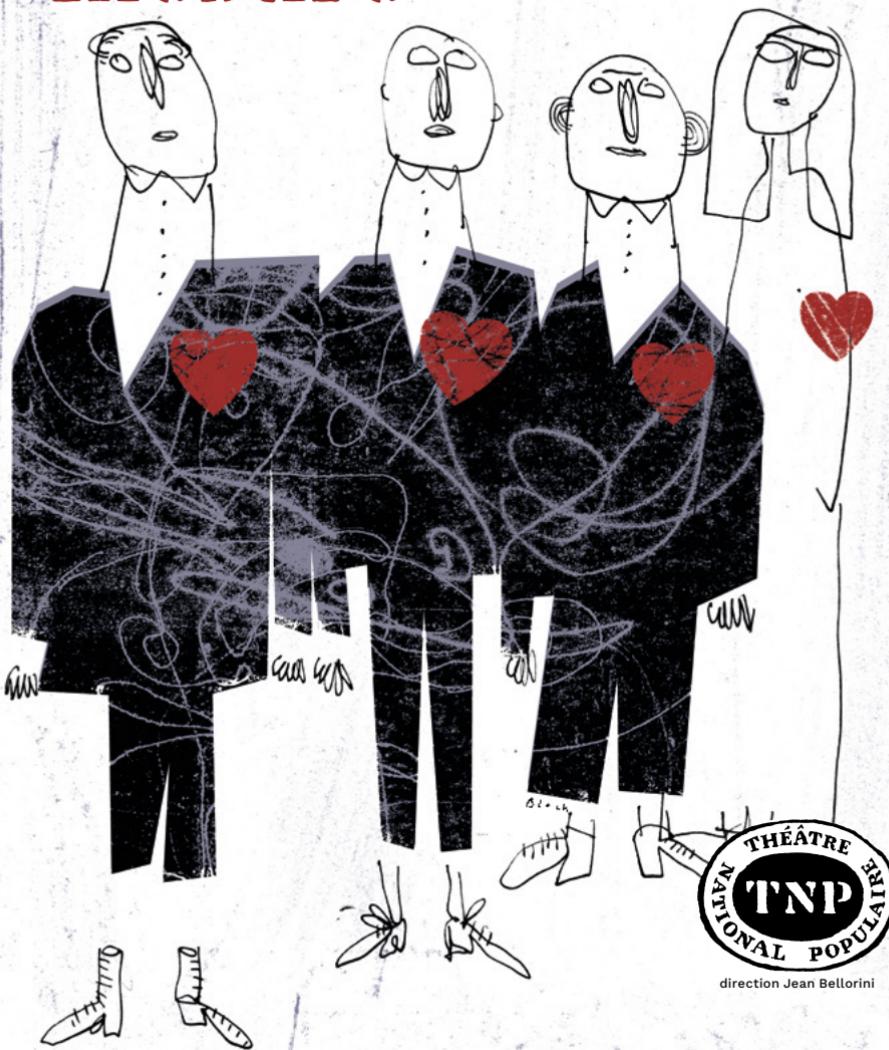


lauréat prix Incandescences 2024

Mesure pour mesure

d'après la pièce
de **William Shakespeare**
traduction **Jean-Michel Déprats**
adaptation **Lucile Lacaze**
et **Erwan Vinesse**
mise en scène **Lucile Lacaze**



direction Jean Bellorini

**du 8 janvier
au 6 février 2026**
du mardi au vendredi
à 20 h, le samedi à 18 h 30,
le dimanche à 16 h,
relâches les lundis et le
dimanche 18 janvier
salle Jean-Vilar
durée : 1 h 35

Mesure pour mesure

d'après la pièce de **William Shakespeare**
traduction **Jean-Michel Déprats**
adaptation **Lucile Lacaze**
et **Erwan Vinesse**
mise en scène **Lucile Lacaze**

avec
Andréas Chartier,
Lucile Courtalain,
Nathan Jousni,
Erwan Vinesse

scénographie
Lucile Lacaze
et **Adèle Collé**
lumière
Nicolas Zajkowski
son
Étienne Martinez
et **Erwan Vinesse**
costumes
Audrina Groschène
collaboration artistique
Erwan Vinesse
administration
et production
Gabin Bastard
et **Laura Raffard**

production
Compagnie La Grande Panique

coproduction
Théâtre des Clochards
Célestes, Lyon

en coréalisation avec
Les Célestins, Théâtre de Lyon
Spectacle créé en septembre
2023 au Théâtre des Clochards
Célestes, Lyon.

En partenariat avec Arte.

arte

Parti sans explications, le Duc de Vienne a laissé la régence de l'État au très puritain Angelo, en lui confiant la mission de purifier les mœurs du peuple. Une répression religieuse s'abat alors sur la ville. Ainsi, le jeune Claudio est condamné à la décapitation pour fornication. Sa sœur Isabella, novice dans un couvent, tente d'obtenir sa grâce auprès d'Angelo, le régent. Celui-ci, foudroyé par cette rencontre, propose à la jeune religieuse de sauver la vie de son frère en échange de sa virginité. Obligée de sortir du couvent, Isabella se retrouve prise au piège de ce monde d'hommes qu'elle avait fui. À moins qu'une ruse pour sauver son honneur soit possible ?

Lucile Lacaze nous embarque dans un spectacle au suspense haletant où les personnages, plongés dans des situations inextricables, nous mènent, de rebondissements en rebondissements, au coup de théâtre final. Le spectacle repose sur ses quatre interprètes, un jeu généreux, une langue concrète et précise qui remet à l'honneur toute la vitalité du texte shakespearien.

Lucile Lacaze, metteuse en scène

Choisir Shakespeare

En travaillant sur *Mesure pour mesure*, j'ai voulu me replonger dans les comédies shakespearienne et mettre une nouvelle fois à l'épreuve un pressentiment sur ce qui constitue la vraie différence entre la comédie et la tragédie

chez Shakespeare. Selon moi, elle tient à la résolution de l'intrigue. Pour se réconcilier, dans la tragédie, il faut des morts. Dans la comédie, il faut des mariages et cette deuxième issue ne saurait être a priori considérée comme plus heureuse.

Adapter la pièce

Pour ce travail, je me suis donné une contrainte : adapter l'œuvre dans une version pour quatre comédiens. Nous avons épuré pour aller droit au but, en resserrant énormément autour de certains personnages, pour faire de cette histoire une « course contre la montre ». La décision initiale du Duc d'abandonner le pouvoir propulse tous les personnages dans des rôles et des situations qu'ils n'étaient pas préparés à vivre. Ils sont plongés dans un état de trouble, de vulnérabilité, de contradiction, qui les agite, ce qui en fait aussi un bon ressort comique.

Isabella, une héroïne tragique

Il y a au cœur de cette étrange comédie, une héroïne d'une force lumineuse : Isabella. Cette âme préservée subit un parcours aussi vertigineux que violent. Elle est contrainte à sortir du couvent et à se mêler à un monde d'hommes qu'elle avait fui et qui ne cesse de la réduire à sa féminité, objet de désir ou monnaie d'échange. Confrontée au pouvoir, à sa puissance et à ses abus, elle fait alors une douloureuse découverte : l'injustice. « Justice et injustice », tel serait le double thème majeur que la pièce approfondit et qui se ramifie à travers tous les rapports entre les personnages.

La scénographie

Le théâtre élisabéthain fonctionne sur deux principes : le hors-champ et la circulation. J'ai donc choisi de

créer un espace de jeu et un espace de hors-jeu en utilisant le procédé très simple du marquage au sol, suivant le modèle des gymnases, avec leurs tracés des différents terrains de sports, leurs bancs de touche et leurs gradins. Ce parallèle, entre le terrain de sport et le plateau du théâtre, crée un espace de performance dans lequel l'écriture de Shakespeare prend toute sa place.

Les costumes

C'est une variation de la tenue d'esgrime qui tient le milieu entre le vocabulaire sportif du décor et le pourpoint de la Renaissance. Cet uniforme est un support de jeu essentiel, il est une base qui évolue selon les rôles. Les quatre comédiens, qui se relaient à travers la dizaine de personnages, créent une véritable chorégraphie du changement de rôles, qui, s'accentuant au fil de la pièce, traduit le mouvement infernal de l'histoire.

Extraits, note d'intention, Lucile Lacaze, mars 2025.

À découvrir : « Le répertoire au féminin » avec Lucile Lacaze et Chloé Dabert, dans le *Bref* #18 (parution le 21 janvier) au TNP ou sur tnp-villeurbanne.com, rubrique « Espace ressources/Bref, le journal du TNP ».

William Shakespeare

Poète dramatique anglais, il est né en 1564 à Stratford-upon-Avon. Il est l'auteur de farces et de comédies : *Le Songe d'une nuit d'été*, *Beaucoup de bruit pour rien*, *Comme il vous plaira*, *Le Marchand de Venise*. Il écrit également des drames historiques avec *Richard II*, *Richard III*, *Henri IV*, *Henri V*, et d'autres inspirés des pièces de l'Antiquité comme *Coriolan*, *Jules César*, *Antoine et Cléopâtre*. Mais c'est peut-être avec ses tragédies qu'il atteint l'apogée de son art, thématisant l'ingratitude, la soif du pouvoir, la folie, la violence des passions humaines. On lui doit des œuvres capitales, notamment *Hamlet*, *Othello*, *Roméo et Juliette*, *Le Roi Lear* ou *Macbeth*. Outre son œuvre théâtrale, il a composé, entre 1593 et 1596, 154 sonnets. Dans une tonalité plus intime, le poète s'incarne en un être dououreux et désabusé que l'on a souvent voulu reconnaître comme Shakespeare lui-même. Il meurt dans sa ville natale en 1616, quelques années avant la naissance de Molière. Bien qu'il ait bénéficié de la reconnaissance du public et de la cour de son vivant, son destin reste mal connu. Si ses œuvres complètes furent éditées dès 1623 en Angleterre, il faut attendre le xix^e siècle et la Révolution romantique pour que ses pièces soient reconnues et appréciées en France.

Lucile Lacaze

Lucile Lacaze se forme à la mise en scène à l'ENSATT, après un parcours pluridisciplinaire (jeu, scénographie et costumes). En 2020, à l'issue de sa formation, elle monte *Beaucoup de bruit pour rien* de William Shakespeare, et fonde sa compagnie La Grande Panique. Artiste associée du Théâtre des Clochards Célestes (Lyon), elle crée *Nana*, une adaptation du roman d'Émile Zola, ainsi que *Notre Jeunesse*, un seul en scène écrit et interprété par Erwan Vinesse. En septembre 2023, elle crée *Mesure pour mesure* de William Shakespeare, spectacle lauréat du Prix Incandescences 2024. En 2025, elle crée *La Folle Journée* ou *Le Mariage de Figaro* aux Célestins, Théâtre de Lyon. Elle est depuis 2025, artiste associée au Nouveau Théâtre de Besançon. Parallèlement, elle est assistante de Simon Delétang, de Baptiste Guiton à France Culture, de Laurent Fréchuret. Elle assiste Macha Makeïeff sur *Dom Juan* de Molière créé au TNP en 2024, et prochainement, sur la création de *Zone d'attente*.

Rendez-vous

Rencontre avec l'équipe artistique après le spectacle

→ jeudi 15 janvier 2026

Représentation recommandée pour le public avec une déficience visuelle

→ jeudi 15 janvier 2026, visite tactile du décor à 19 h, spectacle à 20 h renseignements auprès de Magdalena Klukowska : m.klukowska@tnp-villeurbanne.com

Stage de pratique théâtrale pour tous (dès 18 ans)

→ samedi 17 janvier 2026, de 10 h à 17 h tarifs : adultes 50 €, étudiants et minimas sociaux 20 € + prix du spectacle, inscription auprès de la billetterie par téléphone au 04 78 03 30 00 ou sur place

Le coin lecture

Notre Dame de Paris,
Victor Hugo – roman

Avec Shakespeare,
Peter brook – essai

Un corps à soi,
Camille Froidevaux-
Metterie – essai

La Religieuse,
Denis Diderot – roman

Le Prince,
Machiavel – essai

Surveiller et punir,
Michel Foucault – essai

Pour aller plus loin

Retrouvez toutes les ressources (entretiens, podcasts, vidéos) autour du spectacle sur le site à la page du spectacle.



**Théâtre National
Populaire**
direction Jean Bellorini
04 78 03 30 00
tnp-villeurbanne.com

Prochainement

Ivanov
création
Anton Tchekhov
Jean-François Sivadier
→ 21 janvier – 6 février

Le Nom des choses
Jeune public – dès 7 ans
Muriel Imbach
→ 25 – 28 février

Marie Stuart
création
Friedrich von Schiller
Chloé Dabert
→ 25 février – 4 mars

Et aussi

Lectures d'Ukraine
Dans le cadre de la saison Ukraine en France « Le Voyage en Ukraine » par l'Institut français et l'Institut ukrainien, en partenariat avec La Villa Gillet et le Festival Sens Interdits
→ 22 janvier à 20 h 30, gratuit sur inscription tnp-villeurbanne.com

TNP Pratique

Achetez vos places
sur place : au guichet
par internet :
tnp-villeurbanne.com
par téléphone :
04 78 03 30 00

La librairie Passages
Une sélection d'ouvrages en lien avec la programmation.
Rendez-vous les jours de spectacles, une heure avant la représentation et une demi-heure après.

La Brasserie du TNP
Ouverture les midis du lundi au vendredi et les soirs de représentation dès 18h30 (fermeture le dimanche). Le bar est ouvert les jours de représentations avant et après le spectacle (dimanche compris).

→ **Dès 19h30, une formule sur le pouce vous attend !**
Commandez en ligne jusqu'à 24h avant votre arrivée au spectacle et récupérez votre encas directement au bar.
labrasserie.tnp.com



Le Théâtre National Populaire est subventionné par le ministère de la Culture, la Ville de Villeurbanne, la Métropole de Lyon et la Région Auvergne-Rhône-Alpes.

rédaction : L.-E. Pradelle
conception graphique : Dans les villes
réalisation au TNP : Laura Langlet
Illustration : Serge Bloch
Imprimerie Valley
Licences : 1-0000583 ; 1-000631 ;
2-000634 ; 3-000630